

Praktyka - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Praktyka
Kod przedmiotu	04.1-WH-FRSP-PRA-S16
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia rosyjska
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia z tyt. licencjata
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2020/2021

Informacje o przedmiocie	
Semestr	5
Liczba punktów ECTS do zdobycia	3
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	polski i rosyjski
Sylabus opracował	- dr Jolanta Osękowska-Sandecka - dr Agnieszka Łazar

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Praktyka	90	6	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Celem praktyki jest m.in.:

- zaznajomienie studentów z organizacją pracy, obiegiem informacji, strukturą organizacyjną przedsiębiorstwa, biura, instytucji;
- zapoznanie studentów z realiami w zakładzie pracy, warunkami pracy, itp.;
- pobudzanie zainteresowania studentów pracą zawodową w biurach tłumaczeń, instytucjach/ przedsiębiorstwach utrzymujących kontakty z krajami rosyjskojęzycznymi, firmach spedycyjnych, turystycznych, biurach podróży, mediach, służbach celnych, itp.;
- nabycie umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej w praktyce oraz poznanie warunków panujących na rynku pracy;
- konfrontacja zdobytej wiedzy z praktyczną działalnością zawodową;
- zaznajomienie z podstawowymi przepisami dyscypliny pracy;
- obserwacja postępu cywilizacyjnego (technicznego) w zakładach pracy;
- zaznajomienie ze wszelkimi czynnikami natury ekonomicznej i socjologicznej, które mają wpływ na przebieg pracy i kariery zawodowej,
- poszerzanie wiedzy i umiejętności językowych, tłumaczeniowych, komunikacyjnych i społecznych.

Wymagania wstępne

Odbycie spotkania szkoleniowego oraz dopełnienie formalności zgodnie z Regulaminem praktyk oraz Procedurą odbycia praktyk (akceptacja miejsca odbywania praktyk, wypełnienie i dostarczenie dokumentacji: Porozumienie o organizacji zawodowych praktyk studenckich, Skierowanie na praktyki, Umowa powierzenia danych osobowych do przetwarzania).

Zakres tematyczny

Zakres tematyczny przedmiotu:

- tłumaczenia ustne i pisemne, specjalistyczne i niespecialistyczne (z języka rosyjskiego na polski i vice versa);
- tłumaczenia pisemne: tłumaczenie różnych typów dokumentów dla potrzeb instytucji (korespondencji mailowej, listów, broszur, informatorów, umów, dokumentacji technicznej, itp.);
- odbieranie telefonów, umawianie spotkań, przygotowywanie podróży służbowych (rezerwacja lotów, samochodów, hoteli, zakup ubezpieczenia), pomoc w przygotowaniu prezentacji;
- analiza i opracowywanie teksów w języku rosyjskim;
- analiza ofert w języku rosyjskim, wsparcie w dziale zakupów/ sprzedaży;
- przygotowanie dokumentów w języku rosyjskim;
- wsparcie w organizacji pobytu obcokrajowców;
- przygotowywanie korespondencji w języku rosyjskim;
- wsparcie w organizacji wydarzeń kulturowych, eventów;
- zbieranie, analiza i organizacja informacji w języku rosyjskim;
- pomoc w komunikacji z partnerami rosyjskojęzycznymi;
- pozyskiwanie informacji: wyszukiwanie interesujących pracodawcę informacji, np. na stronach internetowych;
- przygotowanie wypowiedzi ustnych w języku rosyjskim;
- uczestniczenie w czasie rozmów;
- wykorzystanie sprzętu komputerowego w pracy instytucji/ przedsiębiorstwa/ biura tłumaczeń (w zakresie edycji tekstów)

Metody kształcenia

Praca w grupach, Praca z tekstem (zespołowa i indywidualna). Współpraca z odbiorcą, klientem, partnerem. Praca kreatywna.

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągania efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
student zna zasady funkcjonowania systemów i instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej uprawianej na podbudowie wykształcenia filologicznego (kultura, edukacja, działalność translatorska, środki masowego przekazu i inne)	• KF1_W09	• analiza dziennika praktyk • dokumentacja praktyki • obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta	• Praktyka
student umie planować i organizować pracę - indywidualną oraz w zespole - współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym)	• KF1_U05	• analiza dziennika praktyk • dokumentacja praktyki • obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta	• Praktyka
student ma kompetencje uznawania znaczenia wiedzy z zakresu nauk filologicznych w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	• KF1_K02	• analiza dziennika praktyk • dokumentacja praktyki	• Praktyka

Warunki zaliczenia

Dostarczenie kompletnej dokumentacji, zawierającej pozytywną ocenę i opisową opinię, wystawioną przez opiekuna praktyk z ramienia instytucji przyjmującej.

Literatura podstawowa

Literatura uzupełniająca

Uwagi

1. Okres i czas trwania praktyk:

- II rok (po IV semestrze, okres wakacyjny);
- 90 godzin dla studentów stacjonarnych;
- maksymalnie 4 tygodnie (zachowana ciągłość; maksymalnie 8 godzin dziennie).

2. Miejsce praktyk:

Studenci odbywają praktyki w przedsiębiorstwie/ instytucji publicznej w miejscu zaproponowanym przez studenta i zaakceptowanym przez koordynatora praktyk.

W związku z charakterystyką specjalności, **proponuje się w ramach praktyk zaangażowanie studentów w działania** w instytucjach wskazanych w Ramowym programie praktyk

3. Warunki pracy:

W czasie odbywania praktyk student podlega obowiązującym w instytucji zasadom, przepisom BHP i dyscyplinie pracy. Uczelnia nie opłaca praktyk.

4. Dokumentacja obowiązująca studenta został:

- Skierowanie na odbycie praktyk;
- Porozumienie o organizacji praktyki (na podstawie skierowania uczelni, podpisane przez obie strony porozumienia jeszcze przed rozpoczęciem praktyki);
- Umowa powierzenia danych osobowych do przetwarzania
- Zaświadczenie o odbytej praktyce zawodowej (w tym opinia i ocena wystawiona w miejscu obowiązywania praktyki);
- Dziennik praktyk.

Możliwe jest zaliczenie praktyki na podstawie dokumentacji potwierdzającej wykonywanie pracy zawodowej, w której zakres obowiązków jest kompatybilny z wytycznymi Regulaminu praktyk oraz Ramowego programu praktyk obowiązującego dla danej specjalności.

Zmodyfikowane przez dr Agnieszka Łazar (ostatnia modyfikacja: 14-07-2020 18:29)